

中外木刻集



THE COLLECTION
of
CHINESE & FOREIGN
WOODCUTS

21
932.1
1

THE COLLECTION
集刺本外中
OF
編 華 鐵 劉
CHINESE & FOREIGN
版出社書方東
WOODCUTS

裝幀：廖冰兄

1944

序言

劉鐵華

自從七七抗戰起，現將八個多年頭了，在還有歷史意義的舊曆八個年頭的當中，一切學術上都飛躍的進步，尤其是屬於藝術方面的版畫藝術，更選着輝煌的發達。

因此，我曾費了一年多的工夫，搜集了中外版畫藝術五百餘幅，選拔六十四幅編成集，往返的修改三次之多。仍有多方不完之處，因客觀物質條件限制作者的零散各地，外國木刻雜誌不能寄到中國，中國有很多木友都各在角落裡埋頭苦幹，有了輝煌的成就，我們都無從去收摘這些成熟的果實。不過編者已竭其所有的能力，仍難免心願，缺陷尚多，敬希中外作家與讀者當能予以原諒吧！

總計中外木刻作家四十多人，大部份都是代表作，各有不同的風格，從這些畫面上，可以看到中外版畫藝術多機新創作的技巧，建國生產猛進，民族的生存戰爭中躍動的感憤。在方寸木刻之中，映現今日全世界版畫藝術的面貌，放射戰鬥的光芒，趨向至真至善至美的境地。

謹願此集問世之後，得到下列兩種效果：一是引起更多人對於中外木刻藝術重視，愛護，提倡；一是給予中外木友得所參攷，使木刻藝術能加速的發展。尤望有十全十美的選集出現於將來。

作者目錄

- | | |
|--|----------------------------|
| (一) 重逢 (Reunion) | (一) 李 樺 (Li Hua) |
| (二) 春耕 (Plowing in Spring) | (二) 沃 查 (Wucha) |
| (三) 伐樹 (Cutting the tree) | (三) 力 羣 (Lichun) |
| (四) 學木刻 (Learning woodcut) | (四) 陳雁橋 (Chen yen Chiao) |
| (五) 哥哥的假期 (Returning from the front) | (五) 古 元 (Ku Yuan) |
| (六) 勝利的微笑 (Triumphant smile) | (六) 盧 基 (Lu Hung ki) |
| (七) 逃亡 (Escaping) | (七) 吳 夫 (Wu Fu) |
| (八) 海上英雄 (Heroes on the sea) | (八) 靳 波 (Kin Pa) |
| (九) 民衆的武裝 (Guerrilla units) | (九) 鍾 耕 (Tieh keng) |
| (十) 運輸 (Transportation) | (十) 劉毅 (Liu chih, Au) |
| (十一) 抗日的火炬 (Torches) | (十一) 羅清輝 (Lo Tsing Chen) |
| (十二) 秋收 (Harvesting in Autumn) | (十二) 潘 濤 (Pan Lun) |
| (十三) 歌 (Native Place for the swallows) | (十三) 蕭 冰 (Tsun kuan Tsing) |
| (十四) 寫成抗日詩 (Composing poetry for resistance) | (十四) 張 蓬 (Cheung Peng) |
| (十五) 離家 (Clearing out of the house) | (十五) 張 蓬 (Kiang Peng) |

- (十六) 敵人的殞命 (Attitudes of the enemy)
 (十七) 豐富的後方 (Use) (The rich Szechuen)
 (十八) 爲戰士縫衣裳 (Sewing for the warriors)
 (十九) 殘殺的搜索 (Rummaging the rest of the enemies)
 (廿) 新工業 (New industry)
 (廿一) 保衛我們的資源 (Defending our resources)
 (廿二) 追擊 (Pursuing the enemy)
 (廿三) 嘉陵江畔 (On the bank of Kiating River)
 (廿四) 太行山上 (On the Taihang mountains)
 (廿五) 台兒莊入捷 (Triumph at Tai'er-hung)
 (廿六) 苗區民衆慰勞戰士 (Minors comfort the warriors)
 (廿七) 母子 (Mother and son)
 (廿八) 掃除文盲 (Clearing out the illiterates)
 (廿九) 耕 (Tilling)
 (卅) 秧歌舞 (Dancing)
 (卅一) 塞外健兒 Guerrilla units in the North-East)
 (卅二) 收穫 (Harvesting)
 (Chang Hwei) 張衡
 (Shan Mo Chun) 尚莫宗
 (Chiao Sin Ho) 焦心河
 (Huang Yen) 荒烟
 (Sung Ping Heng) 宋愛恆
 (Chu Ning kang) 朱鳴崗
 (Lokung Lin) 羅丁柳
 (Wang Chi) 王瑞
 (Shieh Tze Wen) 謝梓文
 (Chen Chiu) 陳九
 (Hwang Jung) 黃榮樑
 (Si Ya) 四崖
 (Lin yang Tsang) 林仰璋
 (Wang Shu Yi) 王樹藝
 (Tsi Chao Yang) 秦兆陽
 (Ch ng Wang) 張望
 (Lin Tih Hua) 林德華

- (卅三) 武裝的教堂 (The church) (Li Chin) 力 羣
- (卅四) 運輸 (Transportation) (Li Hua) 李 樺
- (卅五) 游擊隊 (Guerilla unit) (Wu Cha) 沃 查
- (卅六) 西北特產 (Products in the North West) (Ku Yuan) 古 元
- (卅七) 學習 (Learning) (Ku Yuan) 古 元
- (卅八) 好消息 (Good news) (Li Hua) 李 樺
- (卅九) 升旗 (Hoisting the flag) (Huang Yen) 荒 烟
- (四十) 豐收 (Rich Harvest) (Ku Yuan) 古 元
- (四十一) 救護 (The First-aid) (Wu Cha) 沃 查
- (四十二) 擴大生產堅持抗戰到底 (Production movement) (Ku Yuan) 古 元
- (四十三) 西北風光 (Landscape in the North-west) (Lin Tieh Huo) 劉 鐵 華
- (四十四) 鹽鹼 (On salinity) (Sin Go) 新 波
- (四十五) 牧羊 (Shepherd) (Ku Yuan) 古 元
- (四十六) 飲 (Drinking) (Huang Yen) 荒 烟
- (四十七) 離婚 (Divorce) (Ku Yuan) 古 元
- (四十八) 捷報 (Triumphant News) (Lin Tieh Huo) 劉 鐵 華
- (四十九) 百合 (Lilies) (Wu Cha) 沃 查

海底 (At the bottom of the sea)

(英) A. M. Parker 安瑪尼斯·密娜·派克

死 (Death)

(德) K. Kowitzy 凱茲·珂勒惠支

請求 (Appealing)

(德) Ladanyizz 拉登易茲

國防建設 (Constructions of National Defense)

(蘇) (Favelsky) 法賓爾斯基

伐木 (Cutting wood)

(蘇) 弗逸洛諾索夫

農村 (Country woman)

(蘇) (Staroforov) 無名氏

無家可歸 (Homeless Hero)

(蘇) (Andymus) 波列珂夫

風景 (Landscape)

(蘇) (Polokhov) 若卡里丁諾夫

列寧高爾基與鮑太爾格 (Talks between Lenin Gorky and the poetman)

(蘇) (Constantinov) 波列珂夫

給敵人的打擊 (Striking the enemy)

(蘇) (V. N. Rostovchev) 洛思托夫契夫

莫斯科的羅馬尼亞建築 (The Roman building in Moscow bombed by German in 1941)

(一九四一年)
(蘇) (Krivchenko) 庫德維特

庫拉河之春 (The Volga River)

(蘇) (Pavlov) 巴甫洛夫

克爾林外的教堂 (The church outside Kremlin)

(蘇) (Kravchevko) 克拉甫契柯

母子 (Mother and son)

(蘇) 同 (T. K. K. K.) 同

翻譯 (Translation)

(蘇) (Shahonovskiy) 沙赫諾夫斯基

生活 (Life)

(蘇) (Li Hui) 李惠

生活 (Life)

(蘇) (Li Hui) 李惠



















